

AquaChek® TruTest™

Lecteur digital de bandelettes d'analyse

Analyse des résultats de test
et contrôle de l'eau de piscine



www.AquaChek.com

Pour maintenir votre piscine au mieux de sa forme, vous devez effectuer un test à chaque extrémité au moins deux fois par semaine; pour un spa le test doit être effectué avant chaque utilisation.

ppm=mg/L

Chlore libre – Valeur idéale : Piscine 1,0 – 3,0 ppm ; Spa 3,0 – 5,0 ppm

Pour conserver une eau propre et claire, le chlore libre doit rester dans la plage recommandée. Le chlore libre est la partie du chlore total qui reste dans l'eau chlorée et n'a pas encore réagi avec des contaminants – elle est « libre » pour effectuer son travail d'élimination des bactéries et autres contaminants.

Traitement de choc – Contrairement à une croyance commune, une forte odeur de chlore n'est pas un symptôme d'excès de chlore dans le bassin mais plutôt un signal d'alerte indiquant qu'une dose supplémentaire de chlore peut être nécessaire pour corriger le problème. Les traitements de choc ajoutent une quantité de produits chimiques oxydants supérieure à la normale à l'eau du bassin. La fréquence idéale de ces doses supplémentaires est hebdomadaire, selon l'utilisation et la température de l'eau.

Brome – Valeur idéale : 2,0 – 6,0 ppm

Pour obtenir le résultat de concentration en brome, multipliez la valeur de chlore libre par 2,2. Le brome est un désinfectant pour piscine et spa couramment utilisé à la place du chlore. L'environnement (feuilles, pluie) comme l'utilisation (nombre de personnes utilisant la piscine ou le spa) ajoutent des contaminants dans l'eau. Ces contaminants réduisent la quantité de brome présente dans l'eau. N'oubliez pas de faire un test de brome avant d'entrer dans l'eau. Même si le système est en sommeil ou inutilisé, vous devez effectuer un test de brome au moins une fois par semaine pour éviter toute apparition de bactéries ou d'algues.

pH – Valeur idéale : 7,2 – 7,8

La perte du contrôle du pH de l'eau peut conduire à toute une série de problèmes. Le pH peut endommager les équipements métalliques ainsi que les parois en mortier s'il s'éloigne de l'équilibre. Le corps d'un nageur a un pH compris en 7,2 et 7,8, donc les nageurs ressentent des irritations de la peau et des yeux si l'eau du bassin n'est pas entre ces valeurs. Enfin, le pH doit rester dans la plage de valeur correcte pour optimiser l'efficacité du chlore.

Si le pH est bas, en dessous de 7,2, l'eau est trop acide et peut endommager les canalisations comme les parois du bassin dans certaines conditions. Vous pouvez utiliser du carbonate de sodium (cristaux de soude) pour augmenter le pH quand il est trop bas. D'autres produits chimiques susceptibles de faire remonter le pH sont par exemple le bicarbonate de soude et le sesquicarbonate de sodium.

Au-delà de 7,8, l'eau est plus alcaline (basique) et dans certains cas peut causer des dépôts dans les canalisations et sur les parois du bassin. Le bisulfate de sodium et l'acide chlorhydrique (aussi appelé muriatique) peuvent abaisser le pH quand il est trop élevé.

Alcalinité totale – Valeur idéale : 80 – 120 ppm

L'alcalinité totale mesure la capacité de l'eau à résister aux variations de pH. Si l'alcalinité totale est basse, le pH varie largement et peut être difficile à maintenir. Quand l'alcalinité totale est élevée, le pH peut être difficile à modifier et l'eau peut former des dépôts de tartre.

Augmentation de l'alcalinité totale – Le bicarbonate de soude est le produit chimique le plus courant et le plus efficace pour augmenter l'alcalinité totale. D'autres produits chimiques peuvent augmenter l'alcalinité totale, notamment le carbonate de sodium (cristaux de soude) et le sesquicarbonate de sodium.

Diminution de l'alcalinité totale – Quand l'alcalinité totale est trop élevée, vous pouvez l'abaisser à l'aide d'acide chlorhydrique (muriatique) ou de bisulfate de sodium.

Voir les avertissements pour la manipulation des produits chimiques* ppm=mg/L

Graphique de chloration pour piscine
(Quantité nécessaire à introduire 1 ppm)

Type de chlore	Volume du bassin			
	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
Hypochlorite de sodium	5 1/2 oz. 163 mL	10 1/2 oz. 310 mL	1/2 qt. 473 mL	3/4 qt. 710 mL
	1 oz. 28,3 g	2 1/4 oz. 63,8 g	3 1/4 oz. 92,1 g	5 1/2 oz. 149 g
Hypochlorite de calcium	1 oz. 28,3 g	2 oz. 56,7 g	3 oz. 85 g	5 oz. 142 g
	3/4 oz. 21,2 g	1 1/2 oz. 42,5 g	2 1/4 oz. 63,8 g	3 3/4 oz. 106 g

Graphique de superchloration pour piscine
(Quantité nécessaire à introduire 10 ppm)

Type de chlore	Volume du bassin			
	5 000 gal. 19 m ³	10 000 gal. 38 m ³	15 000 gal. 57 m ³	25 000 gal. 95 m ³
Hypochlorite de sodium	1 3/4 qts. 1,7 L	3 1/4 qts. 3,0 L	1 1/4 gal. 4,7 L	2 gal. 7,6 L
	11 oz. 311 g	1 1/3 lbs. 605 g	2 lbs. 908 g	3 1/3 lbs. 1,5 kg
Hypochlorite de calcium	10 oz. 284 g	1 1/4 lbs. 568 g	2 lbs. 908 g	3 1/4 lbs. 1,5 kg

Guide de dépannage

Niveaux optimaux

Test	Valeur idéale
Chlore libre – Piscine	1,0 - 3,0 ppm
Chlore libre – Spa	3,0 - 5,0 ppm
Brome	2,0 - 6,0 ppm
pH	7,2 - 7,8
Alcalinité totale	80 - 120 ppm

Si le problème est...

Algue

Cause possible	Solution
Algue verte, noire ou rouge	Traitez avec un algicide ou un traitement de choc au chlore et rincez le filtre.
Algue jaune/moutarde	Effectuez un traitement de choc au chlore ou traitez avec un algicide. Brossez et aspirez si nécessaire. Rincez le filtre.

Corrosion

Cause possible	Solution
Faible pH ou dureté	Augmentez les valeurs pour équilibrer l'eau.
Fortes concentrations en sel ou TDS	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Forte concentration de chlore ou de brome pendant une durée prolongée	Retirez la source de désinfectant et laissez descendre la valeur. Ajoutez de l'eau pure pour diluer si nécessaire.

Odeur nauséabonde

Cause possible	Solution
Odeur de chlore : trop de chloramines	Effectuez un traitement de choc pour éliminer le chlore combiné.
Odeur d'oeuf pourri : excès de métaux	Ajoutez un agent séquestrant pour réduire la concentration de métaux.

Mousse sur l'eau

Cause possible	Solution
Dureté trop basse	Augmentez.
Certains algicides produisent de la mousse	Voir les instructions du fabricant.
Source inconnue	Ajoutez un démoussant.

Augmentation de l'alcalinité avec du bicarbonate de sodium

Augmentation de l'alcalinité totale en ppm	Volume du bassin				
	1 000 gal.	5 000 gal.	10 000 gal.	15 000 gal.	25 000 gal.
	3,8 kL	19 kL	38 kL	57 kL	95 kL
10	2 1/2 oz. 62 g	12 oz. 340 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/4 lbs. 1 kg	3 3/4 lbs. 1,7 kg
20	4 3/4 oz. 135 g	1 1/2 lbs. 681 g	3 lbs. 1,4 kg	4 1/2 lbs. 2 kg	7 1/2 lbs. 3,4 kg
50	12 oz. 340 g	3 3/4 lbs. 1,7 kg	7 1/2 lbs. 3,4 kg	11 1/4 lbs. 5 kg	18 3/4 lbs. 8,5 kg

Réduction de l'alcalinité totale à l'aide de l'acide sec (bisulfate de sodium)

Diminution de l'alcalinité totale en ppm	Volume du bassin				
	1 000 gal.	5 000 gal.	10 000 gal.	15 000 gal.	25 000 gal.
	3,8 kL	19 kL	38 kL	57 kL	95 kL
10	2 1/2 oz. 62 g	12 3/4 oz. 361 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1,1 kg	4 lbs. 1,8 kg
20	5 oz. 142 g	1 1/2 lbs. 681 g	3 1/4 lbs. 1,5 kg	4 3/4 lbs. 2,2 kg	8 lbs. 3,6 kg
50	12 3/4 oz. 361 g	4 lbs. 1,8 kg	8 lbs. 3,6 kg	12 lbs. 5,4 kg	20 3/4 lbs. 9,4 kg

*AVERTISSEMENT : Opérer avec la plus extrême prudence pour la manipulation des produits chimiques.

- Ne jamais ajouter de produits chimiques tant qu'il y a des nageurs dans l'eau.
- Ne jamais stocker les composés acides et chlorés à proximité l'un de l'autre.
- Ne jamais mélanger les produits chimiques ; ajouter les produits chimiques à l'eau un par un.
- Manipuler l'acide avec grande précaution.
- Porter des lunettes de protection et conserver les produits hors de portée des enfants.
- **Toujours suivre les instructions du fabricant du produit chimique.**

Graphique de chloration pour votre spa

(Quantité nécessaire à introduire 4 ppm)

Type de chlore	Volume du spa	
	250 gal.	500 gal.
	948 L	1,9 m ³
Dichlore	1/4 oz.	1/2 oz.
	7,0 g	14,2 g
Hypochlorite de sodium	1 oz.	2 oz.
	29,6 mL	59,1 mL
Hypochlorite de lithium	1/2 oz.	1 oz.
	14,2 g	28,3 g

Graphique de superchloration pour votre spa

(Quantité nécessaire à introduire 10 ppm)

Type de chlore	Volume du spa	
	250 gal.	500 gal.
	948 L	1,9 m ³
Dichlore	2/3 oz.	1 1/4 oz.
	18,9 g	35,1 g
Hypochlorite de sodium	2 1/2 oz.	5 oz.
	74 mL	148 mL
Hypochlorite de lithium	1 oz.	2 oz.
	28,3 g	56,7 g

Augmentation du pH avec du carbonate de sodium

(Lorsque le pH est en dessous de 7,2, ajoutez du carbonate de sodium en vous basant sur la quantité indiquée ci-dessous. Testez à nouveau)

Valeur de pH	Volume du bassin				
	1 000 gal.	5 000 gal.	10 000 gal.	15 000 gal.	25 000 gal.
	3,8 m ³	19 m ³	38 m ³	57 m ³	95 m ³
7,0 - 7,2	3/4 oz. 21,3 g	4 oz. 113 g	8 oz. 227 g	12 oz. 340 g	1 1/4 lbs. 568 g
6,7 - 7,0	1 1/4 oz. 35,4 g	6 oz. 170 g	12 oz. 340 g	1 lb. 454 g	2 lbs. 908 g
Moins de 6,7	1 1/2 oz. 42,5 g	8 oz. 227 g	1 lb. 454 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1,1 kg

Réduction du pH à l'aide de l'acide sec (bisulfate de sodium)

(Lorsque le pH est au-dessus de 7,8, ajoutez de l'acide en vous basant sur la quantité indiquée ci-dessous. Testez à nouveau)

Valeur de pH	Volume du bassin				
	1 000 gal.	5 000 gal.	10 000 gal.	15 000 gal.	25 000 gal.
	3,8 m ³	19 m ³	38 m ³	57 m ³	95 m ³
7,8 - 8,0	0,1 lb. 45 g	0,3 lb. 136 g	0,6 lb. 272 g	0,9 lb. 408 g	1 1/2 lbs. 681 g
8,0 - 8,4	0,2 lb. 91 g	0,5 lb. 227 g	1 lb. 454 g	1 1/2 lbs. 681 g	2 1/2 lbs. 1,1 kg
Plus de 8,4	0,3 lb. 136 g	0,8 lb. 363 g	1 1/2 lbs. 681 g	2,3 lbs. 1 kg	4 lbs. 1,8 kg

Eau laiteuse

Cause possible	Solution
Un pH, une alcalinité, une concentration en calcium ou en TDS élevés peuvent contribuer à une eau laiteuse	Réduisez les valeurs ou ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Filtration réduite	Recherchez les obstructions et nettoyez les chicanes.
Forte affluence de baigneurs	Un traitement de choc peut être nécessaire.

Impossible de maintenir le chlore libre (ou autre désinfectant primaire)

Cause possible	Solution
TDS ou pH trop élevé	Réduisez les valeurs ou ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Taux de chlore combiné élevé	Effectuez un traitement de choc. Peut nécessiter une dose double ou plus.
Destruction du chlore par la lumière solaire	Ajoutez de l'acide cyanurique (stabilisateur).
Forte affluence de baigneurs	Augmentez la distribution de désinfectant.
Des taux élevés de nitrate augmentent les besoins en chlore	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.

Eau colorée

Cause possible	Solution
Verte : prolifération d'algue, faible concentration de chlore ou forte concentration de nitrates	Traitez avec un algicide ou un traitement de choc au chlore.
Rougeâtre-marron : forte concentration en fer ou en manganèse	Ajouter un agent séquestrant (ou chélatant).
Bleu-vert : forte concentration en cuivre	Ajoutez un agent séquestrant.

Dépôt de calcaire

Cause possible	Solution
Dureté en calcaire trop élevée	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Alcalinité totale, pH ou TDS trop élevé	Réduire ou ajouter de l'eau pure pour diluer.
Dureté en calcaire trop basse ; formation de dépôt rugueux sur l'eau douce	Augmentez la dureté.
Des concentrations élevées en métaux peuvent conduire à des dépôts	Ajoutez un agent séquestrant pour réduire la concentration en métaux.

Irritation de la peau et des yeux des nageurs ou baigneurs

Cause possible	Solution
pH <u>ou</u> alcalinité trop faible ou trop élevé, ou les deux	Maintenir le pH et l'alcalinité aux niveaux recommandés pour un confort optimal des nageurs.
Concentration en chlore élevée	Retirez la source et laissez descendre la concentration. Ajoutez de l'eau pure pour diluer si nécessaire.
Forte concentration en chloramines (chlore combiné)	Effectuez un traitement de choc (superchloration) pour éliminer le chlore combiné.

Développement d'algues récurrent

Cause possible	Solution
Concentration élevée en nitrates	Ajoutez de l'eau pure pour diluer.
Concentration en chlore libre insuffisante	Maintenir un niveau idéal de chlore libre. Augmentez la dose si nécessaire.
Les feuilles, le pollen ou autre pollution organique peuvent couramment pénétrer dans le circuit du bassin	Couvrir le bassin chaque fois que c'est possible aux périodes de contamination critiques.
Concentration en phosphates élevée	Vous pouvez ajouter un produit chimique de contrôle du phosphate.

Cheveux verts

Cause possible	Solution
Concentration élevée en cuivre dans l'eau	Faire un test de concentration en cuivre. Réduire la concentration en cuivre avec un agent séquestrant.
Une concentration en chlore extrêmement élevée (autour de 50 ppm) peut faire blanchir les cheveux	Si le niveau de chlore libre est excessif, interdire la baignade jusqu'à la descente de la concentration.
Shampooing de mauvaise qualité	Recherchez un autre coiffeur.

AquaChek TruTest ne donne pas de valeur de chlore libre, mais DPD donne une valeur de chlore libre élevée

Cause possible	Solution
Très forte concentration en chloramines (une concentration élevée en chlore combiné peut donner de fausses valeurs de chlore libre pour les kits DPD #1.)	La valeur de chlore libre sur votre contrôleur AquaChek est correcte ! C'est un problème courant en début de saison. Faites un test de chlore total à l'aide AquaChek® Select® ou AquaChek® 7. Vous devrez peut-être faire une chloration choc de l'eau.

AquaChek[®] TruTest[™]

Digital Test Strip Reader



Product Features

Caractéristiques du produit • Características del producto • Caratteristiche del prodotto
Características do Produto • Produktmerkmale • Productkenmerken • Produkttegenskaber
Produktfunktioner • Конструктивные особенности изделия • Cechy Urządzenia
Funkce výrobku • Χαρακτηριστικά Προϊόντος • Termék Tulajdonságai • Ürün Özellikleri



Power

Alimentation • Encendido
Accensione/spengimento
Botão liga/desliga • Ein/Aus • Stroom
Tænd/sluk-knap • Strömbrytare
Питание • Zasilanie • Vypínač • Ισχύς
Bekapcsolás • Power (Açma/Kapama)



Scroll

Défilement • Desplegar • Scorrimento
Botão de rolagem • Blättern • Scroll
Rul • Bläddra • Προκύττα
Przewijanie • Posun • Κύλιση
Görgetés • Scroll (Kaydır)

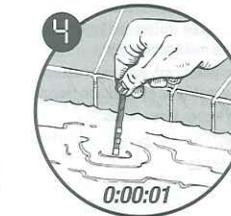
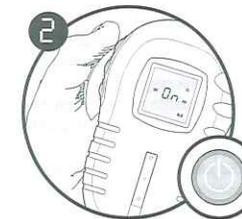
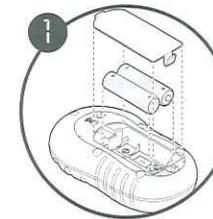


Start

Démarrage • Inicio • Avvio
Botão de início • Start • Start
Start • Starta • Пуск • Start • Start
Έναρξη • Indítás • Start (Başlat)

Water resistant case

Boîtier étanche • Caja resistente al agua • Custodia stagna
Gabinete resistente à água • Wasserdichtes Gehäuse • Waterbestendige kast
Vandtæt kabinet • Vattenresistent hölje • Водонепроницаемый корпус
Wodoodporna obudowa • Vodotěsné pouzdro • Αδιάβροχη θήκη
Vízálló burkolat • Su Geçirmez Kasa



Battery Instructions

1. Install 2 "AA" batteries per the diagram. Incorrect insertion will prevent the meter from turning on due to the design of the battery housing. USE ONLY ALKALINE BATTERIES. Use of any other type of battery may damage the meter and voids the warranty.

EN

Instructions for Use

2. Turn unit on by pressing power button. Display will read "On."
3. Press start button. "On" will start blinking on the screen. You have 10 seconds to complete steps 4 and 5.
4. Dip a strip and remove immediately. Shake excess water from strip with a simple flick of the wrist.
5. Place strip, pad side down, into meter aligning the top pad with the top of the slot.
6. Digital results for CL = Free Chlorine, PH = pH, and ALK = Total Alkalinity will appear together in seconds.

Check the status of your results for each parameter. The status LO = low, OK = ideal, or HI = high is displayed to the left of each digital value.

Note: To obtain results for Bromine, multiply CL value by 2.2.

Memory Function

Press scroll button to view your last nine readings.

Error Messages

- If ER appears in place of a numerical value – the test result is out of range. The parameter is either too high or too low to be accurately analyzed. Note the status level, LO or HI to determine how to treat your water. Re-test after treatment.
- If ER2 appears on the screen – there is an error in reading the test strip. Ensure that you are following the test procedure correctly. Use only AquaChek TruTest instrumental test strips. No other test strip can be used.
- If ER3 appears on the screen – no strip is in place or the test strip is positioned incorrectly. The correct position is with the test pads face down in the slot with the top pad all the way to the top.

Test Strip Use

- The AquaChek TruTest test strips are calibrated to work only with the AquaChek TruTest test strip reader.
- Each strip may only be used once. Do not re-dip the strip. Only dip the strip in calm areas of your pool or spa.
- Ensure you have a fresh supply – keep cap on tight between uses and store at room temperature.

Maintenance

- Wipe the test strip slot with fresh water and a cotton swab occasionally. This will prevent any buildup.
- Never use harsh chemicals and/or abrasive materials on the TruTest meter.

Storage

- Store the meter out of direct sunlight to protect the meter from UV damage.
- If meter will not be used for several months, remove the batteries.
- If the meter falls into the water, remove and dry the batteries and battery compartment before use.

Do not dispose of batteries in the trash. Please recycle. In Europe, recycle the meter according to WEEE  directive in your country.



Mode d'emploi des piles

FR

1. Installez 2 piles « AA » en respectant le schéma. Une mise en place incorrecte empêche l'allumage de l'appareil par conception du logement de piles. N'UTILISEZ QUE DES PILES ALCALINES.

Mode d'emploi

2. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton d'alimentation. L'écran affiche « On ».
3. Appuyez sur le bouton de démarrage. « On » clignote à l'écran. Vous avez 10 secondes pour accomplir les étapes 4 et 5.
4. Trempez une bandelette et sortez-la immédiatement. Éliminer l'excès d'eau de la bandelette en secouant le poignet.
5. Placez la bandelette, tampons vers le bas, dans l'appareil en alignant le tampon supérieur sur le haut de la fente.
6. Les résultats numériques de CL = Chlore libre, PH = pH et ALK = Alcalinité totale apparaissent en quelques secondes.

Vérifiez le statut de vos résultats pour chaque paramètre. LO = bas, OK = idéal et HI = haut apparaissent à gauche de chaque valeur numérique.

Remarque : Pour obtenir les résultats de concentration en brome, multipliez la valeur CL par 2,2.

Fonction mémoire

Appuyez sur le bouton de défilement pour consulter vos neuf dernières mesures.

Messages d'erreur

- Si ER apparaît à la place d'une valeur numérique – le résultat du test est hors plage. Le paramètre est trop élevé ou trop bas pour être analysé correctement. Notez le statut LO ou HI pour savoir comment traiter votre eau. Refaites un test après traitement.
- Si ER2 apparaît à l'écran – une erreur s'est produite lors de la lecture de la bandelette de test. Vérifiez que vous suivez correctement la procédure de test. N'utilisez que des bandelettes de test pour l'instrument AquaChek TruTest. Aucune autre bandelette ne peut être utilisée.
- Si ER3 apparaît à l'écran – il n'y a pas de bandelette ou elle est mal positionnée. La position correcte est avec les tampons de test vers le bas dans la fente, tampon supérieur à fond en haut.

Utilisation des bandelettes de test

- Les bandelettes de test AquaChek TruTest sont étalonnées exclusivement pour le lecteur de bandelette AquaChek TruTest.
- Chaque bandelette n'est utilisable qu'une seule fois. Ne retrempez pas la bandelette. Ne trempez la bandelette que dans des zones calmes de votre piscine ou spa.
- Vérifiez l'état de conservation des bandelettes – conservez le bouchon bien fermé entre les utilisations et conservez les bandelettes à température ambiante.

Maintenance

- Essuyez la fente de la bandelette de test de temps en temps avec de l'eau propre et un coton-tige. Ceci permettra d'éviter toute accumulation de produits.
- N'utilisez jamais de produits chimiques ou abrasifs sur l'appareil TruTest.

Stockage

- Conservez l'appareil à l'écart de la lumière du soleil directe pour le protéger des rayons UV.
- Si l'appareil ne doit pas servir pendant quelques mois, retirez les piles.
- En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez et faites sécher les piles et le logement de celles-ci avant utilisation.

Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères. Faites-les recycler. En Europe, respectez les réglementations de recyclage de la directive WEEE  de votre pays.



Instrucciones para la batería

SP

1. Instale 2 baterías "AA" como se ilustra. La colocación incorrecta hará que el medidor no se encienda. USE SÓLO BATERIAS ALCALINAS.

Instrucciones de uso

2. Encienda la unidad pulsando el botón de encendido. En la pantalla aparecerá "On".
3. Pulse el botón Inicio. "On" parpadeará en la pantalla. Dispondrá de 10 segundos para realizar los pasos 4 y 5.
4. Sumerja una tira y agítela inmediatamente. Quite el exceso de agua de la tira con un simple movimiento de muñeca.
5. Coloque la tira en la ranura del medidor, con la almohadilla boca abajo y haciendo tope con la ranura.
6. Los resultados digitales para CL = Cloro libre, PH = pH, y ALK = Alcalinidad total, aparecerán en segundos.

Compruebe el estado de sus resultados para cada parámetro. El estado LO = bajo, OK = ideal, o HI = alto, aparece a la izquierda de cada valor medido.

Nota: Para obtener los resultados para Bromo, multiplique el valor CL por 2.2.

Función de memoria

Pulse Desplegar para ver las últimas nueve lecturas.